



БОГОСЛУЖБОВІ ГОЛОСИ

УКРАЇНСЬКОЇ
ПРАВОСЛАВНОЇ
ЦЕРКВИ

Б О Г О С Л У Ж Б О В І Г О Л О С И

Української Греко-Православної Церкви

в

Канаді

Ч А С Т Ь І-ша.

Видають

о. Н. Кирстюк

і

о. В. Кудрик

Німіографом

Українського Інституту ім. П. Могили

в

Саскатуні, Саск.

1925

Дорогі Брати і Сестри!

Виконуючи Ваше Бажання, ми постановили видати Богослужбові пісні українською мовою на два голоси і першим плодом нашої праці являється цей перший випуск.

В другому випуску буде намічено: мельодії тропарів подібних сідальних, степенних і ірмосових, мельодії стихир самоголосних, подібних і багларських.

Третій випуск буде містити спів на Великий Відправ і на Рання Відправ.

Четвертий випуск обійме спів на Літургіях Іоана Золотоустого, Василя Великого і на Літургії Передпосвячених Дарів.

В п'ятому випуску буде намічено спів з тріоди постної і цвітної, як також різні інші пісні.

В кожному випуску буде пояснення його змісту.

Скалатун, в цвітні 1925.

Видавці.

П О Я С Н Е Н Н Я

з м і с т у І-го в и п у с к у.

Тропар є короткий гимн, в яким виражається основна думка (основне значіння) дня, Свята, наміру, або прославляється побіду (τροπαιος - тропайос = знак побіди, трофеї) Ісуса Христа, Богородиці і Святих, або описується чеснотами життя Святого (τροπος - тропос = спосіб життя). Тому Тропар є головною правлячою піснею.

Слово Тропар не наше, а грецьке (τροπῆος - тропаріон =) скорочене слово. Воно, як і багато інших церковних технічних слів, прийняте в нас Українців від Греків ще з тих часів, коли наші предки за часів князя Володимира Великого приймали 988-го року від них християнство, а з ним і славянські переклади церковних богослужбових книжок.

Є різні Тропарі: Тропарі недільні (воскресні, обичні, звичайні), Тропарі дня (понеділка, вівторка і т. д.), Тропарі рухомих (двигимих) Свят і нерухомих (недвигимих) Свят, Тропарі Святих і Тропарі для різних намірень (потреб).

Перше місце між Тропарями мають Тропарі неділі. Їх є вісім і кожний з них має свій голос (свою мелодію). Їх порядок починається з першою неділею по Зелених Святих; в цю неділю (в неділю Всіх Святих) співається Тропар 1-го голосу, в другу неділю по Зелених Святих Тропар 2-го голосу і т. д. за порядком аж до восьмої неділі, коли співатиметься Тропар 8-го голосу. В дев'яту неділю по Зелених Святих будемо співати знов Тропар 1-го голосу і т. д..

Тропар Богородичний, або, коротко, Богородичний. Кожний Тропар злучений з Тропарем в честь Пресвятої Богородиці, бо після звичаю Православної Церкви ми при всіх молитвах величаємо Матір Божу і поручаємо себе Її могутньому Заступництву.

Крім цього Тропарі злучені ще й з Кондаками, Ікосами, Іпакоями і . и.

Кондак (по грецьки: κοντάκιον - контаніон = короткий гимн) це короткий гимн, який доповняє думку Тропаря.

Про Ікоси і . и. буде бесіда на відповіднім місці.

Як співати Тропарі, Кондаки і Богородичні?

На голос недільних Тропарів співаємо і прочі Тропарі.

На голос недільних Кондаків співаємо всі прочі Кондаки і Богородичні.

Чотири Кондаки недільні: 3-тий, 4-тий, 6-тий і 8-мий мають власні голоси, а прочі: 1-ший, 2-гий, 5-тий і 7-мий співаємо на голос їх Тропарів.

Як, коли й котрі Тропарі, Кондаки і Богородичні співати на Вечірній, Ранній Відправі і на Св. Літургії тоді, коли в неділю при-

падає порядок Свята Господа, Богородиці або Святого, це зазначено на відповідних місцях в Молитвеннику видання Української Греко-Православної Церкви Канади, Вінніпег, 1925.

"Бог Господь і з'явився нам..." і "Слава.... і нині"

Вивчивши співати Тропарі, Кондаки і Богородичні недільні, можемо дуже легко співати на їх голоси "Бог Господь...", як також "Слава..." і "І нині..."

"Бог Господь..." співаємо все на голос наступаючого Тропаря, а "Слава...., і нині...." перед Кондаком на голос Кондака /перед Богородичним так само/, а перд Тропарем на голос Тропаря.

а. Спів "Бог Господь..." є закінчений, бо співаємо його про себе; ним вказуємо, якого голосу Тропар приходить на чергу. Тому будемо співати "Бог Господь..." так, як співаємо початок і закінчення наступаючого Тропаря.

б. Спів "Слава...., і нині..." є незакінчений, але отворений, бо ним робимо перехід від одного Тропаря до другого, або від Тропаря до Кондака і від Кондака до Богородичного. То ж будемо співати "Слава...., і нині..." так, як співаємо початок Кондака або Тропаря.

Прокимен.

Прокимен це стих взятий по більшій часті із Псалмів і його співаємо все перед читанням Св. Письма або перед надзвичайною піснею. Він містить в собі в коротці предмет Св. Письма або надзвичайної пісні, на який предмет він і звертає увагу вірних.

З огляду на потребу ділимо Прокимени на: а. Прокимени Вечірньої Відправи, які співається так на Великих як і на малих Вечірніх Відправах; б. Прокимени Ранньої Відправи, які співаються лише на Великих Ранніх Відправах; в. Прокимени літургічні, які співаються на Літургіях і г. Прокимени для різних відправ і намірень /потреб/.

В І-шій Виpusку Богослужбових Глосів містяться такі Прокимени:

а. Прокимен, який співається в с у б о т у на Великій Вечірній Відправі,

Прокимен, який співається на Вечірніх Відправах в будні дні,

б. Прокимени, які співається після 8-мох голосів на св. Літургії св. Отця Іоана Золотоустого в н е д і л ю.

Прочі Прокимени обговоряться на відповідних місцях.

Замітка. Прокимени недільної Ранньої Відправи співається дуже часто після голосів Прокименів літургічних.

І-ша ЧАСТЬ

ЦЕРКОВНІ ПІСНІ

підчинені

ВОСЬМИ-ГОЛОСОВОМУ СПІВОВИ

ПЕРШИЙ ВИПУСК /Відділ/

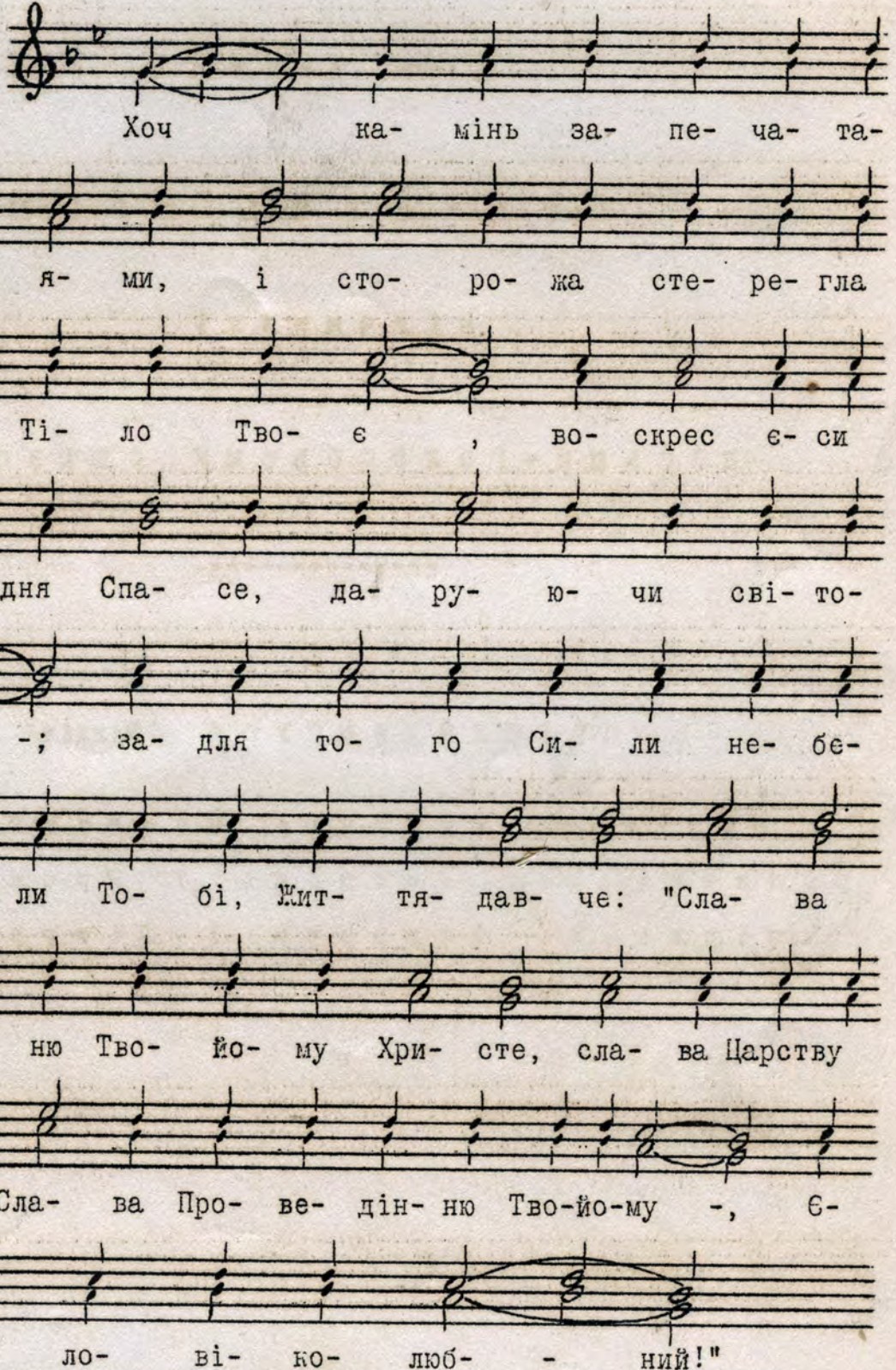
Недільні Тропарі, Кондаки, Бого-
родичні, Бог Господь і Прокимени
Вечірньої Відправи і Літургії.

Н Е Д І Л Ї Н І

ТРОПАРІ, КОНДАКИ І БОГОРОДИЧНІ.

Г О Л О С І-ШИЙ.

Тропар:

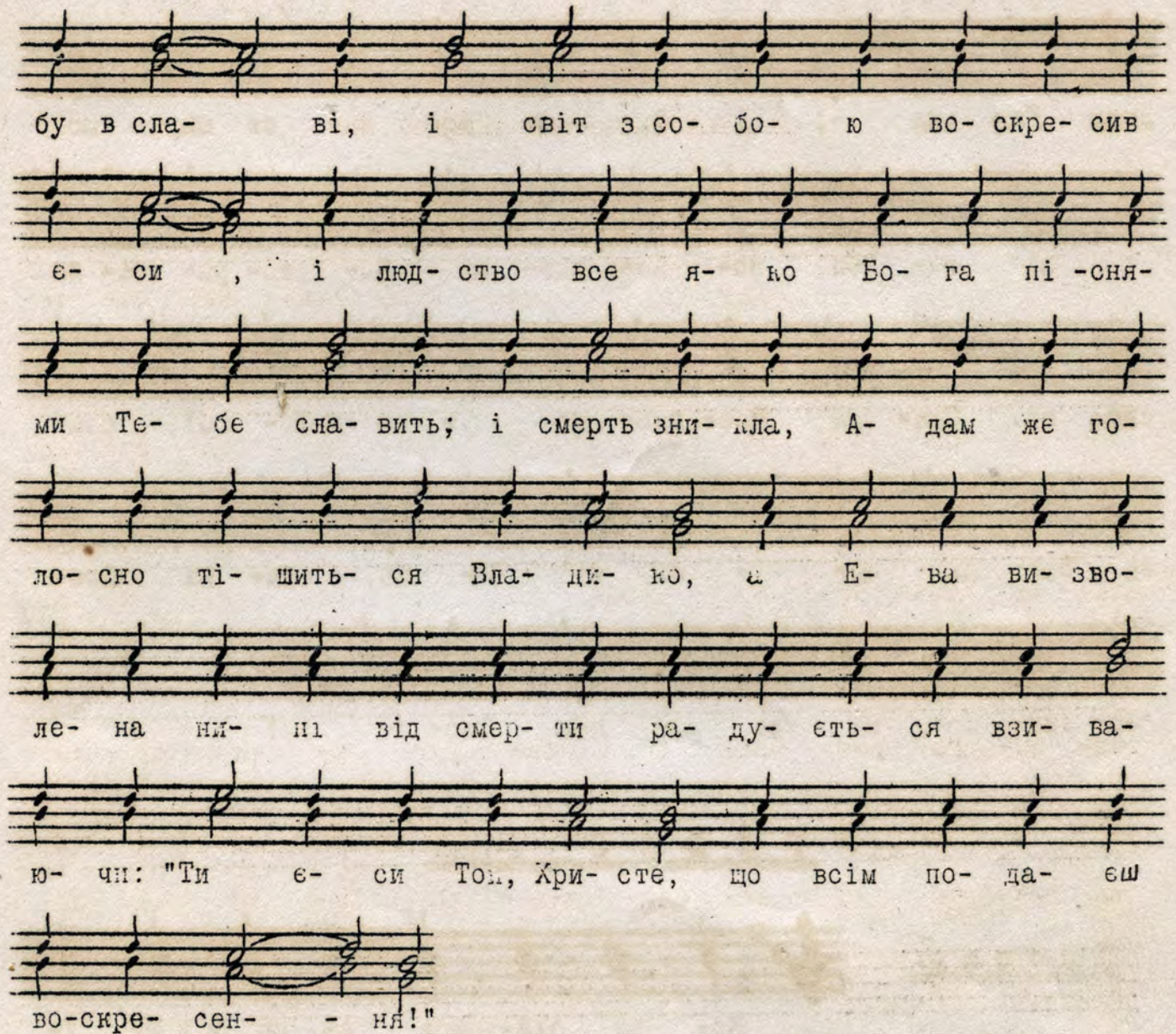


Хоч ка- мінь за- пе- ча- та-
но Ї- де- я- ми, і сто- ро- жа сте- ре- гла
Пре- чи- сте Ті- ло Тво- є , во- скрес є- си
тре- то- го дня Спа- се, да- ру- ю- чи сві- то-
ви жит- тя -; за- для то- го Си- ли не- бе-
сні спі- ва- ли То- бі, Жит- тя- дав- че: "Сла- ва
во- скре- сен- ню Тво- їо- му Хри- сте, сла- ва Царству
Тво- їо- му, Сла- ва Про- ве- дін- ню Тво- їо- му -, є-
ди- ний Чо- ло- ві- ко- люб- - ний!"

Кондак:

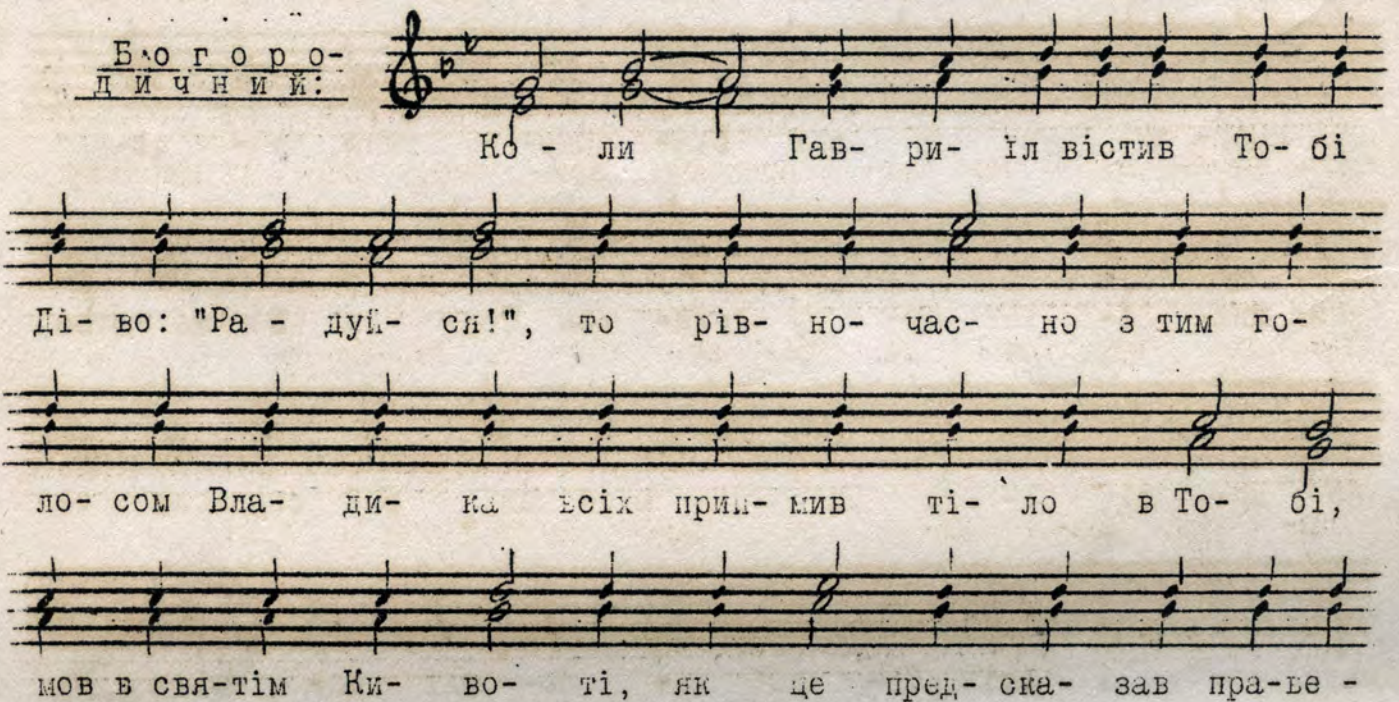


Во- скрес є- си я- ко Бог із гро-



бу в сла- ві, і світ з со- бо- ю во-скре-сив
є- си, і люд-ство все я-ко Бо-га пі-сня-
ми Те-бе сла-вить; і смерть зни-кла, А-дам же го-
ло-сно ті-шить-ся Вла-ди-ко, а Е-ва ви-зво-
ле-на ни-ні від смер-ти ра-ду-єть-ся взи-ва-
ю-чи: "Ти є-си Той, Кри-сте, що всім по-да-єш
во-скре-сен-ня!"

Богоро-
дичний:



Ко-ли Гав-ри-їл вістив То-бі
Ді-во: "Ра-дуй-ся!", то рів-но-час-но з тим го-
ло-сом Вла-ди-ка всіх при-мив ті-ло в То-бі,
мов в свя-тім Ки-во-ті, як це пред-ска-зав пра-ве-

дний Га-йд -; і Ти я-ви-ла-ся шир-шо-
 ю від не-ба, по-но-сив-ши Со-тво-ри-те-ля
 сво-го. Сла-ва Все-лив-шо-му-ся в То-бі, сла-
 ва Бро-див-шо-му-ся від Те-бе, сла-ва Сво-
 бо-див-шо-му нас ро-дом Тво-ім!

Г О Л О С 2-гий.

Тропар:

Ко-ли зій-шов є-си в кра-ї-
 ну смер-ти, був-ши сам Без-смер-тний, то-ді
 зни-щив ї-ї си-лу сьй-вом Сво-го Бо-же-ства,
 ко-ли від ві-ка всіх по-мер-ших во-скре-сив є-
 си, то-ді всі Си-ли не-бе-сні за-спі-ва-

ли: "Жит-тя-дав-че Хри-сте, Бо-же наш, Сла-ва То-бі!"

К о н д а к:

Во-скрес є-си із гро-бу Все-силь-

ний Спа-се, і злий дух по-ба-чив-ши чу-до

зля-кав-ся, і мер-тві пов-ста-ва-ли; со-

тво-рін-ня ж ра-ду-ють-ся з То-бо-ю, та-кож і

А-дам ве-се-лить-ся, і весь світ, Спа-се мій,

ве-ли-ча-є Те-бе в пі-снях без-на-стан-но.

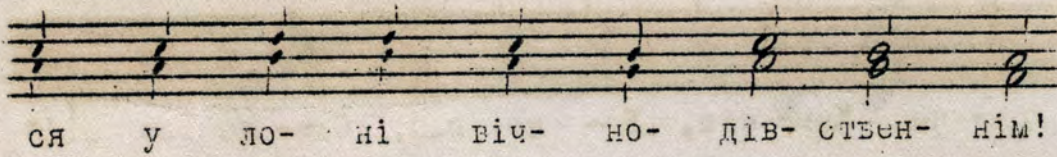
Б о г о р о-
д и ч н и й:

В мо-ли-твах Не-вси-пу-чу Бо-

го-ро-ди-цю і в за-ступ-стві на-ді-ю пев-ну

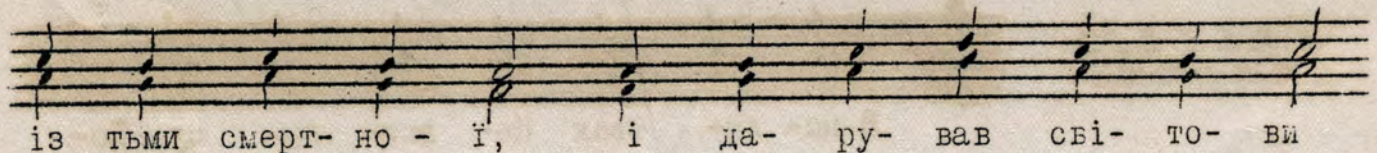
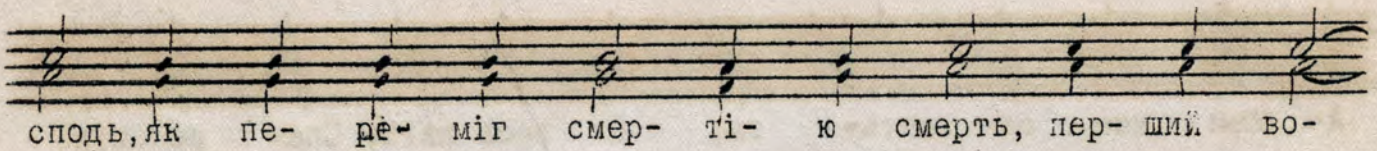
не пе-ре-мо-гли а-ні гріб ні смерть, бо як Ма-тір

жит-тя при-вів до жит-тя І-І Той, хто все-лив-



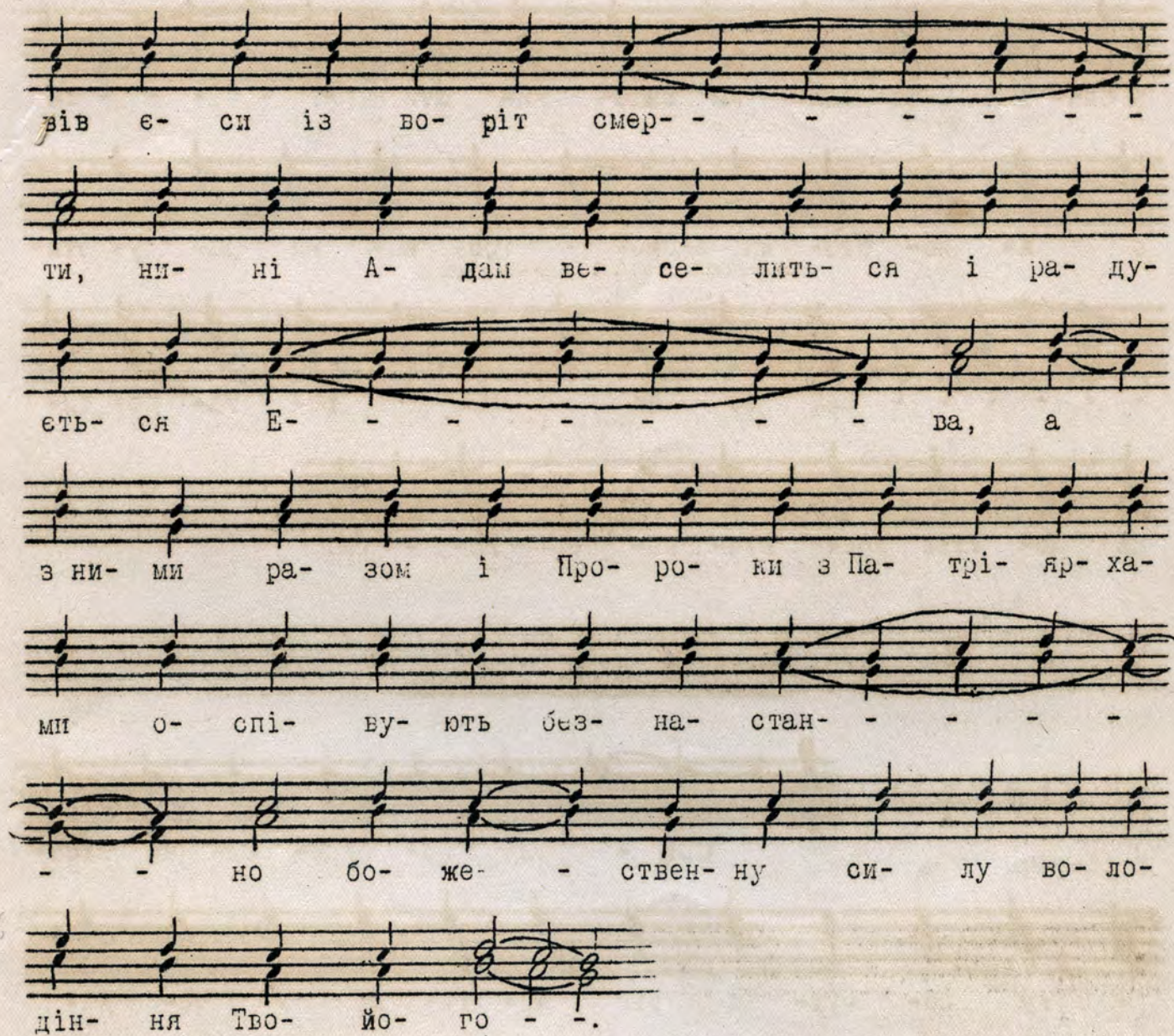
Г О Л О С 3-тий.

Т р о п а р:



К о н д а к:



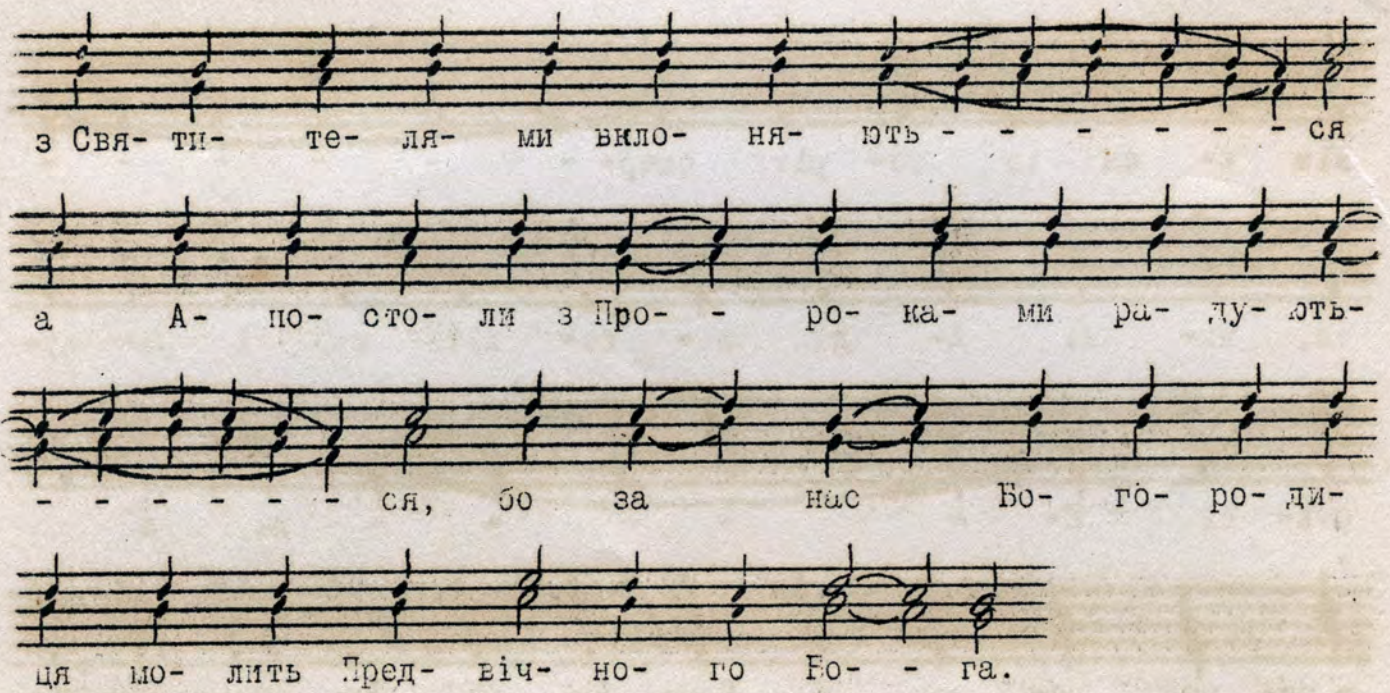


вів є- си із во- рит смер- -
 ти, ни- ні А- дам ве- се- лить- ся і ра- ду-
 ється Е- - - - - ва, а
 з ни- ми ра- зом і Про- ро- ки з Па- трі- яр- ха-
 ми о- спі- ву- ють без- на- стан- - - -
 - - - но бо- же- - ствен- ну си- лу во- ло-
 дін- ня Тво- його - -.

Богоро-
дичний:



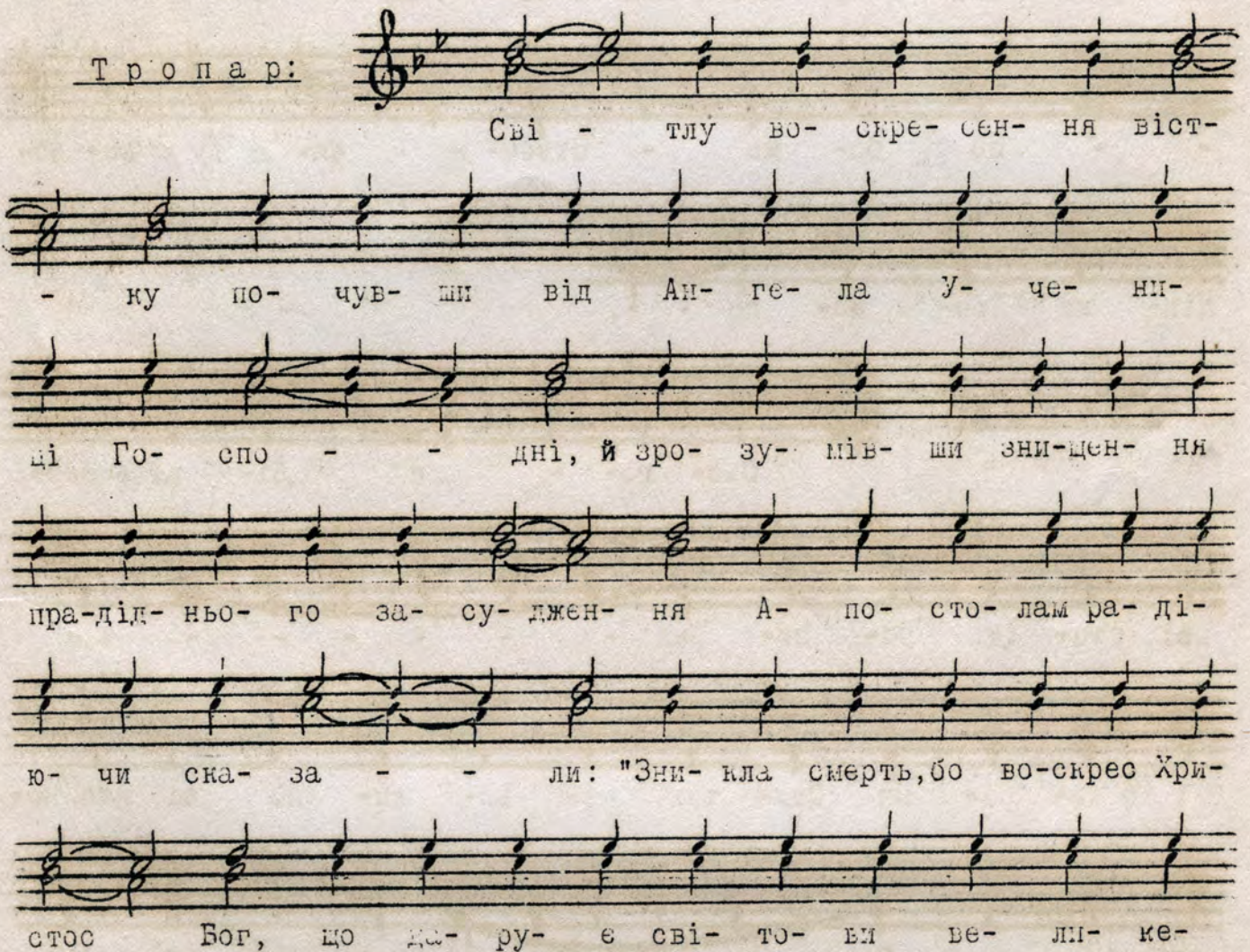
Сю- го- - дня Ді- ва в цер-
 кві сто- їть но- пе- ред - - - - нас
 і з хо- ра- ми Свя- тих не- ви- ди- мо за нас мо-
 лить-ся Бо- - - - - гу; Ан- ге- ли



з Свя- ти- те- ля- ми вкло- ня- ють - - - - - ся
а А- по- сто- ли з Про- - ро- ка- ми ра- ду- ють-
- - - - - ся, бо за нас Бо- го- ро- ди-
ця мо- лить Пред- віч- но- го Бо- - га.

Г О Л О С 4-тий.

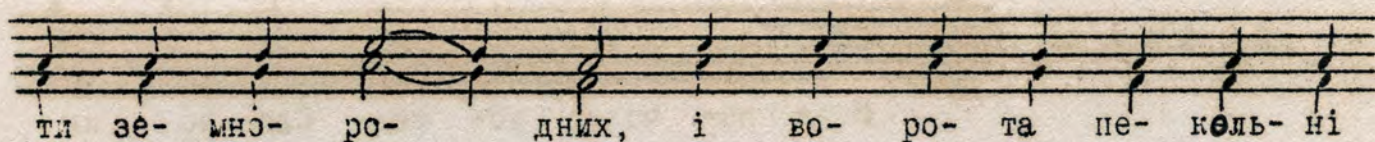
Т р о п а р:



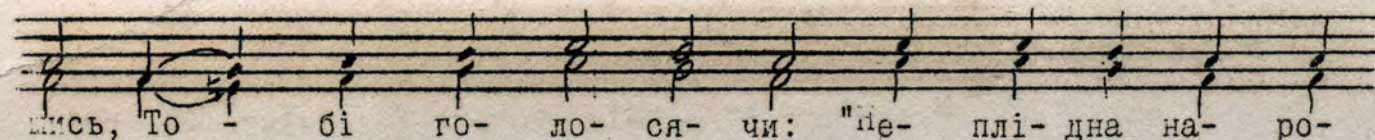
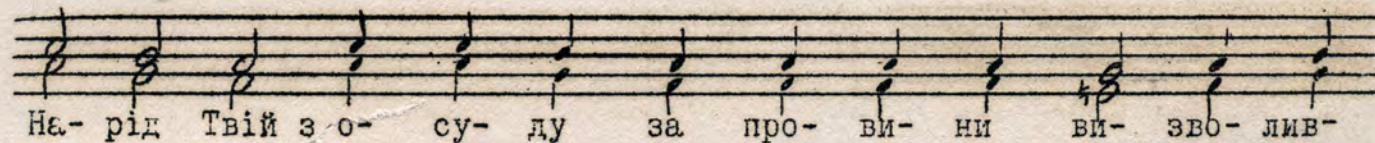
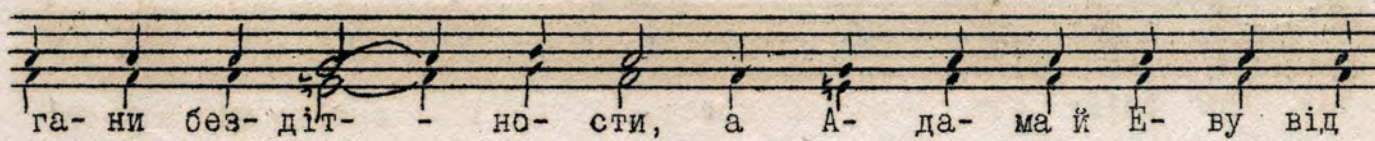
Сві - тлу во- скре- сен- ня віст-
- ку по- чув- ши від Ан- ге- ла У- че- ни-
ці Го- спо - - дні, й зро- зу- мів- ши зни-щен- ня
пра-дід- ньо- го за- су- джен- ня А- по- сто- лам ра- ді-
ю- чи ска- за - - ли: "Зни-кла смерть, бо во-скрес Хри-
стос Бог, що де- ру- є сві- то- ви ве- ли- ке-

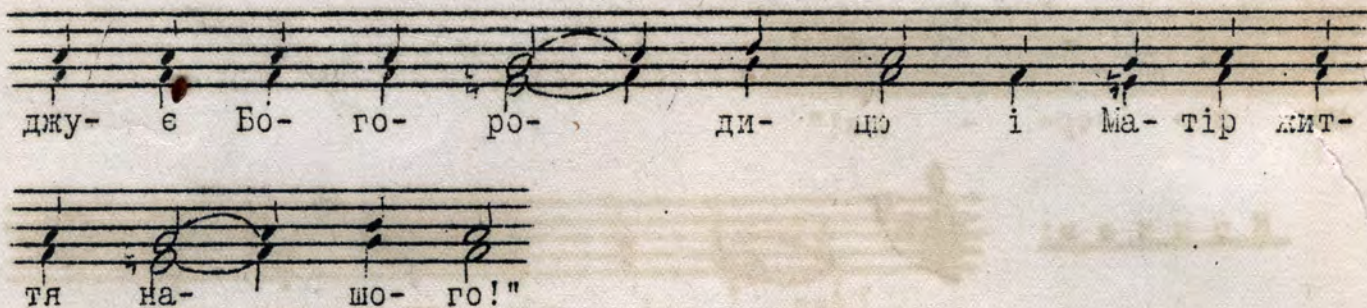


К он да к:



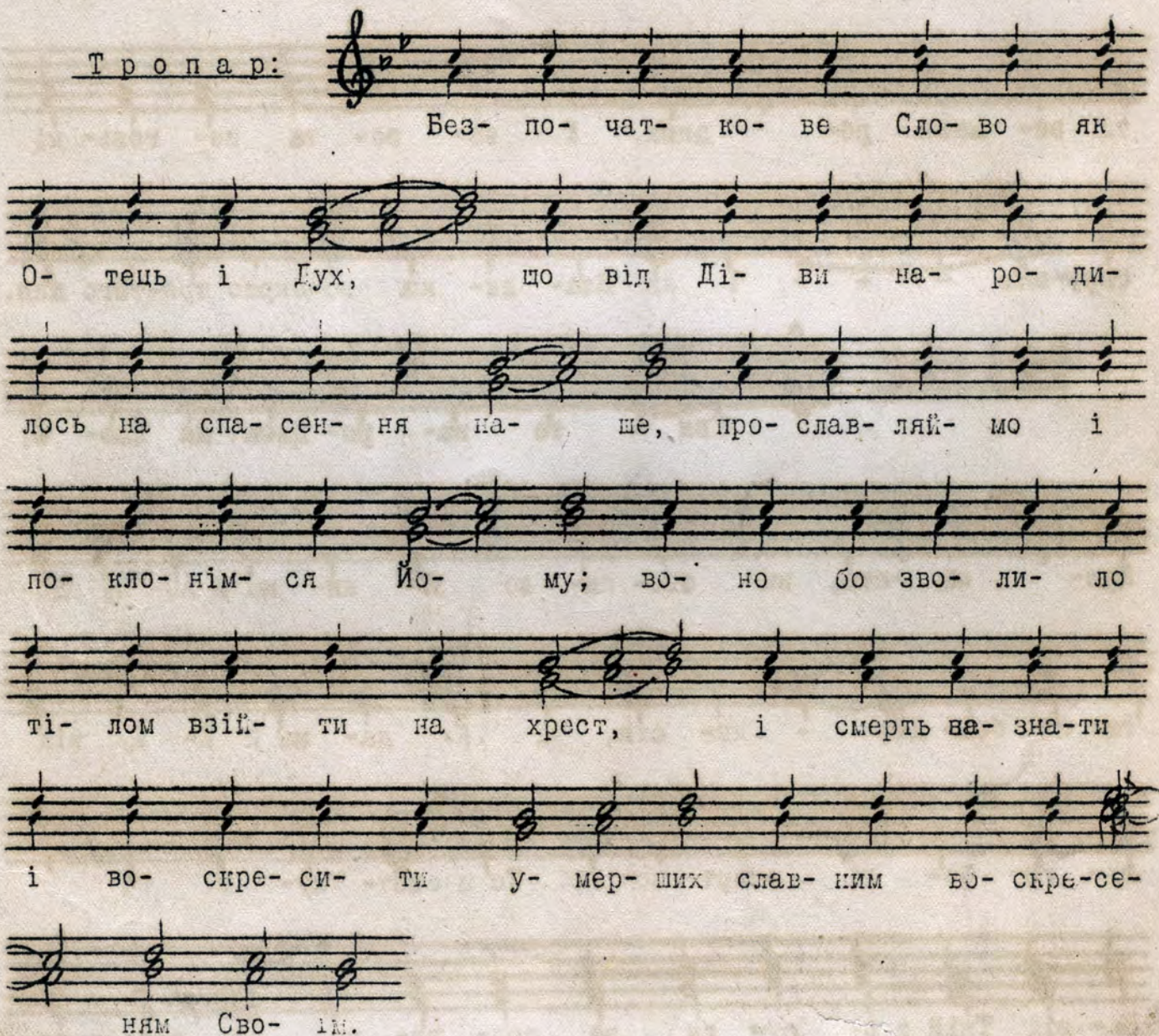
Бо го ро-
ди ч н и й:





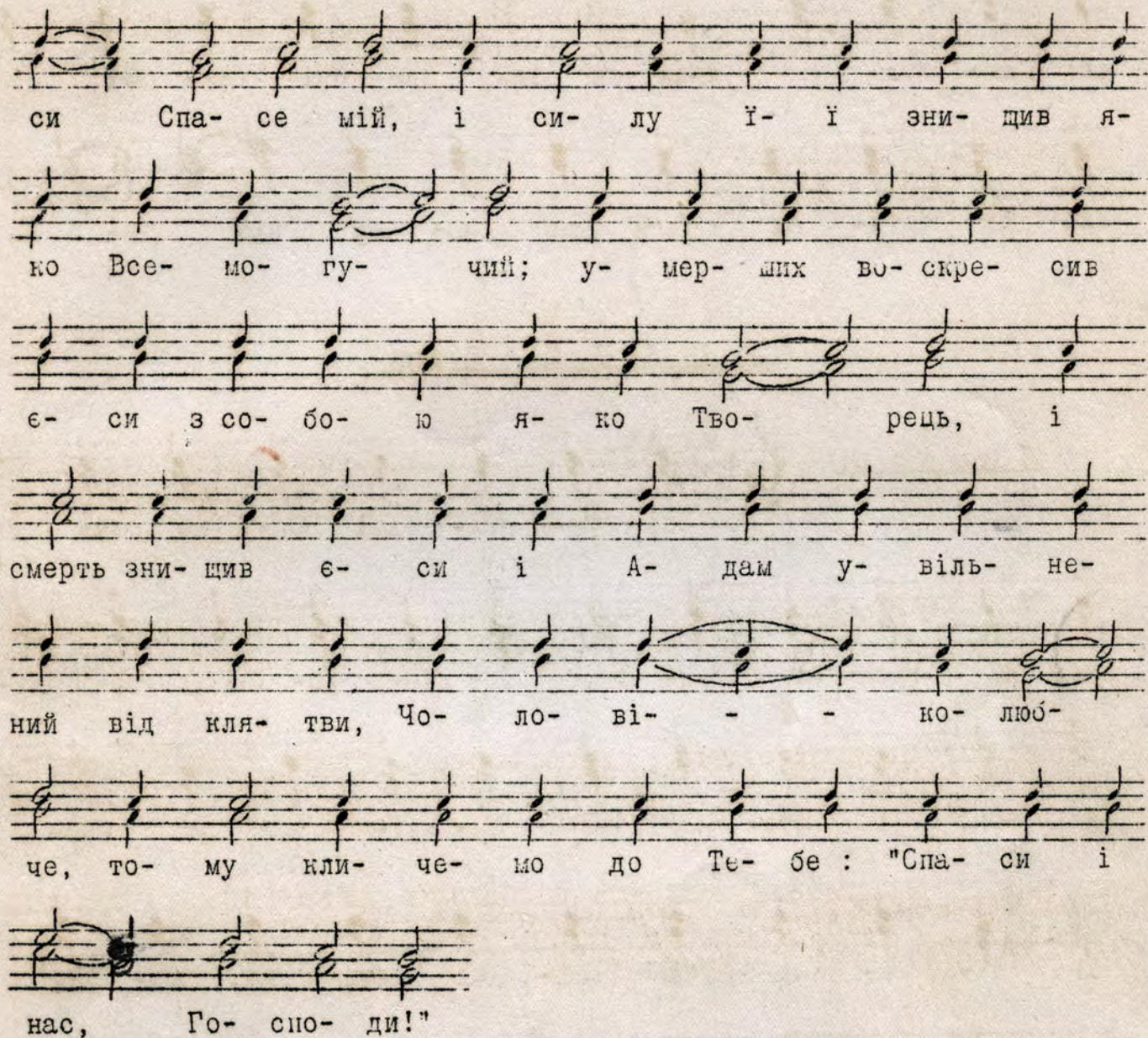
Г О Л О С 5-тий.

Т р о п а р:



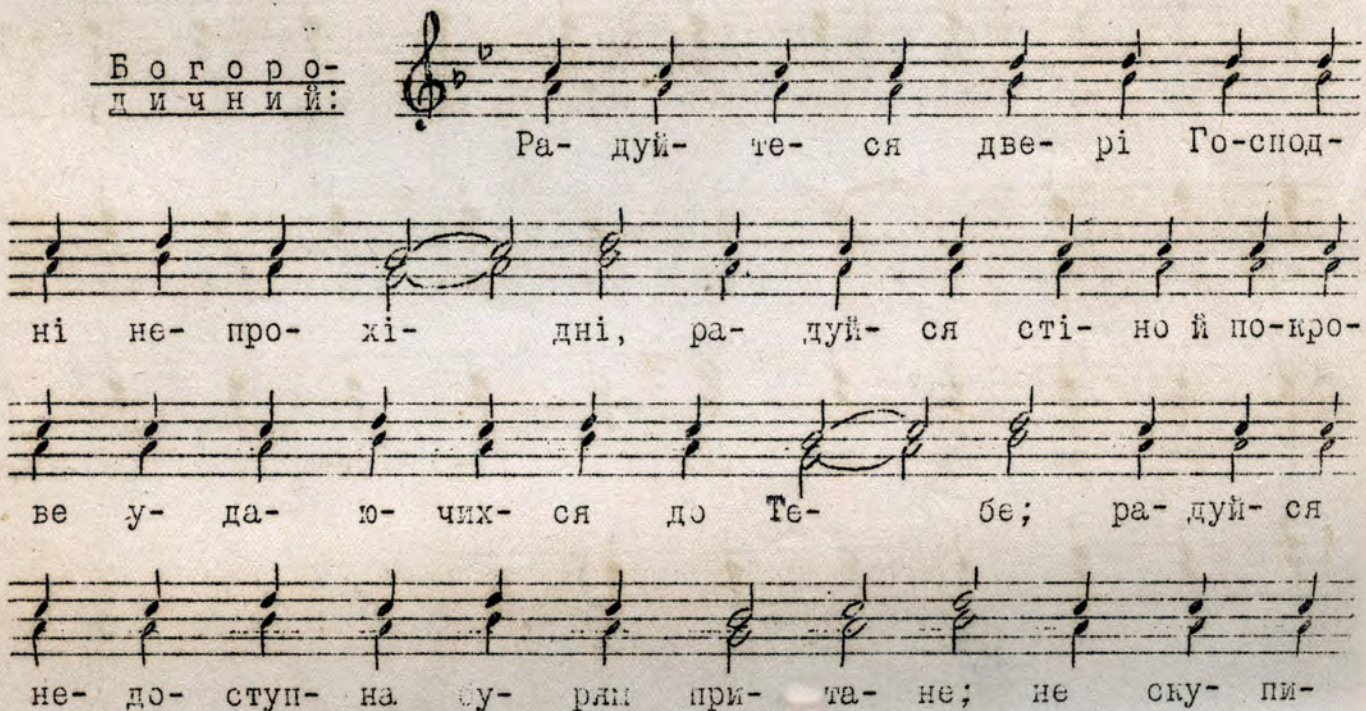
К о н д а к:





си Спа- се мій, і си- лу ї- ї зни- щив я-
 ко Все- мо- гу- чий; у- мер- ших во- скре- сив
 є- си з со- бо- ю я- ко Тво- рець, і
 смерть зни- щив є- си і А- дам у- віль- не-
 ний від кля- тви, Чо- ло- ві- - - ко- люб-
 че, то- му кли- че- мо до Те- бе : "Спа- си і
 нас, Го- спо- ди!"

Б о г о р о-
д и ч н и й:

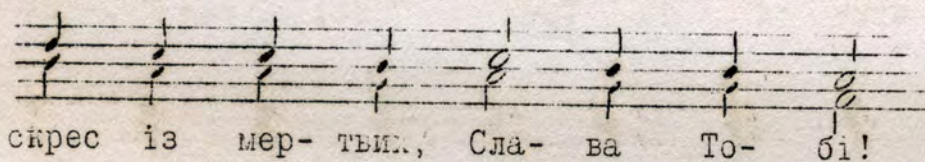
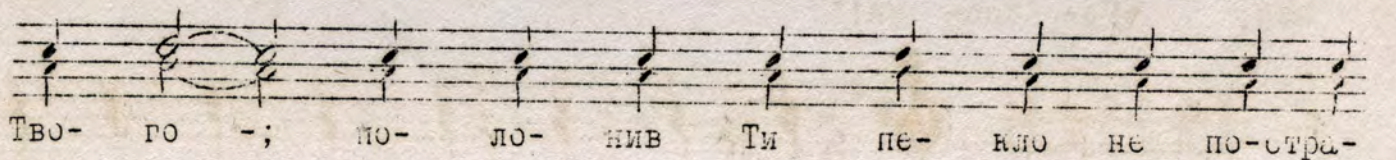
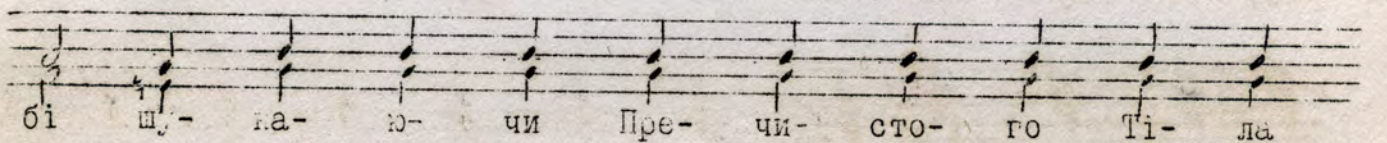
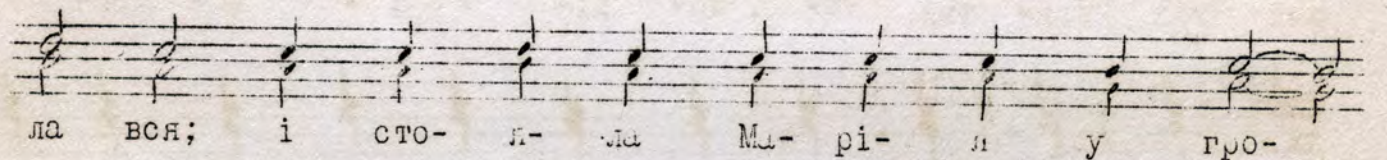


Ра- дуй- те- ся две- рі Го-спод-
 ні не- про- хі- дні, ра- дуй- ся сті- но й по-кро-
 ве у- да- ю- чих- ся до Те- бе; ра- дуй- ся
 не- до- ступ- на су- рям при- та- не; не ску- пи-



Г О Л О С 6-тий.

Т р о п а р:

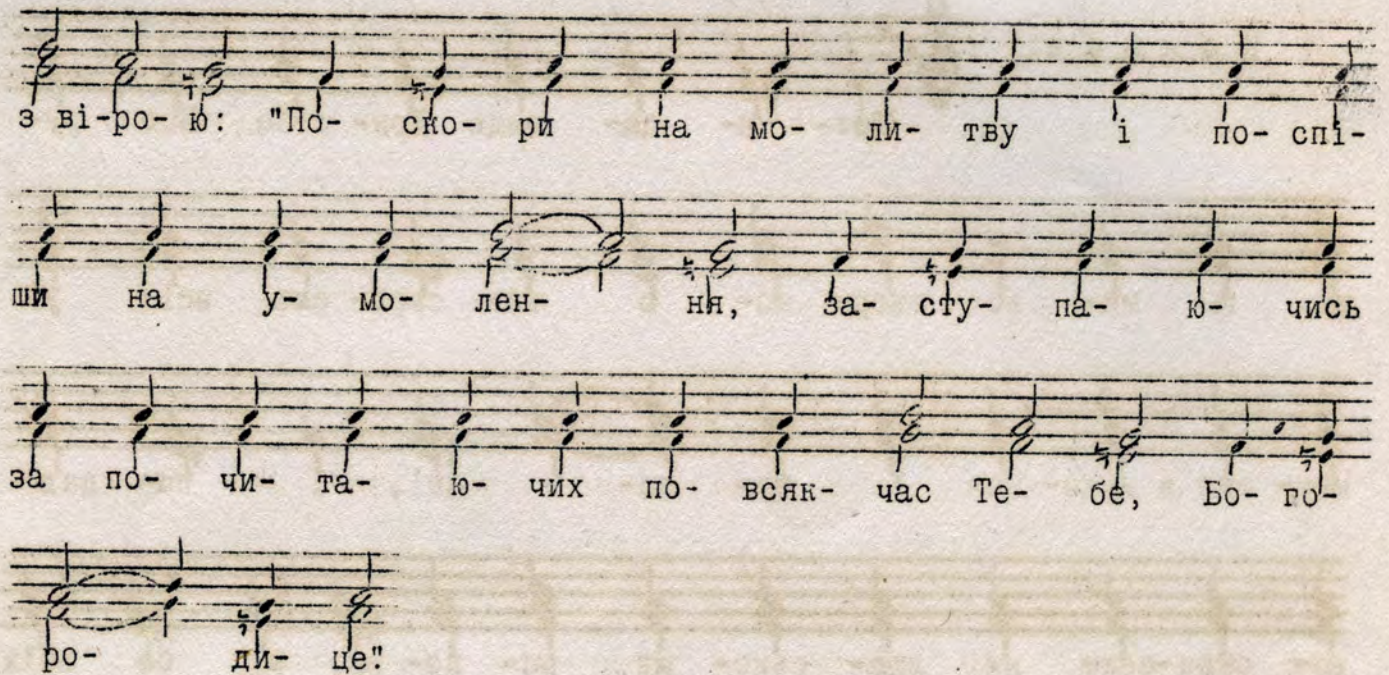


К о н д а к:

Жит- тя- да- вець Хри- стос Бог ру-
ко- ю жи- во- твор- но- ю во- скре- сив всіх у-
мер- ших з мрач- но- ї бе- зо- дні, і по- дав
во- скре- сен- ня люд- сько- му ро- до- ви; він бо всіх
є Спа- си- тель, Во- скре- сен- ня і жит- тя
і Бог всіх -

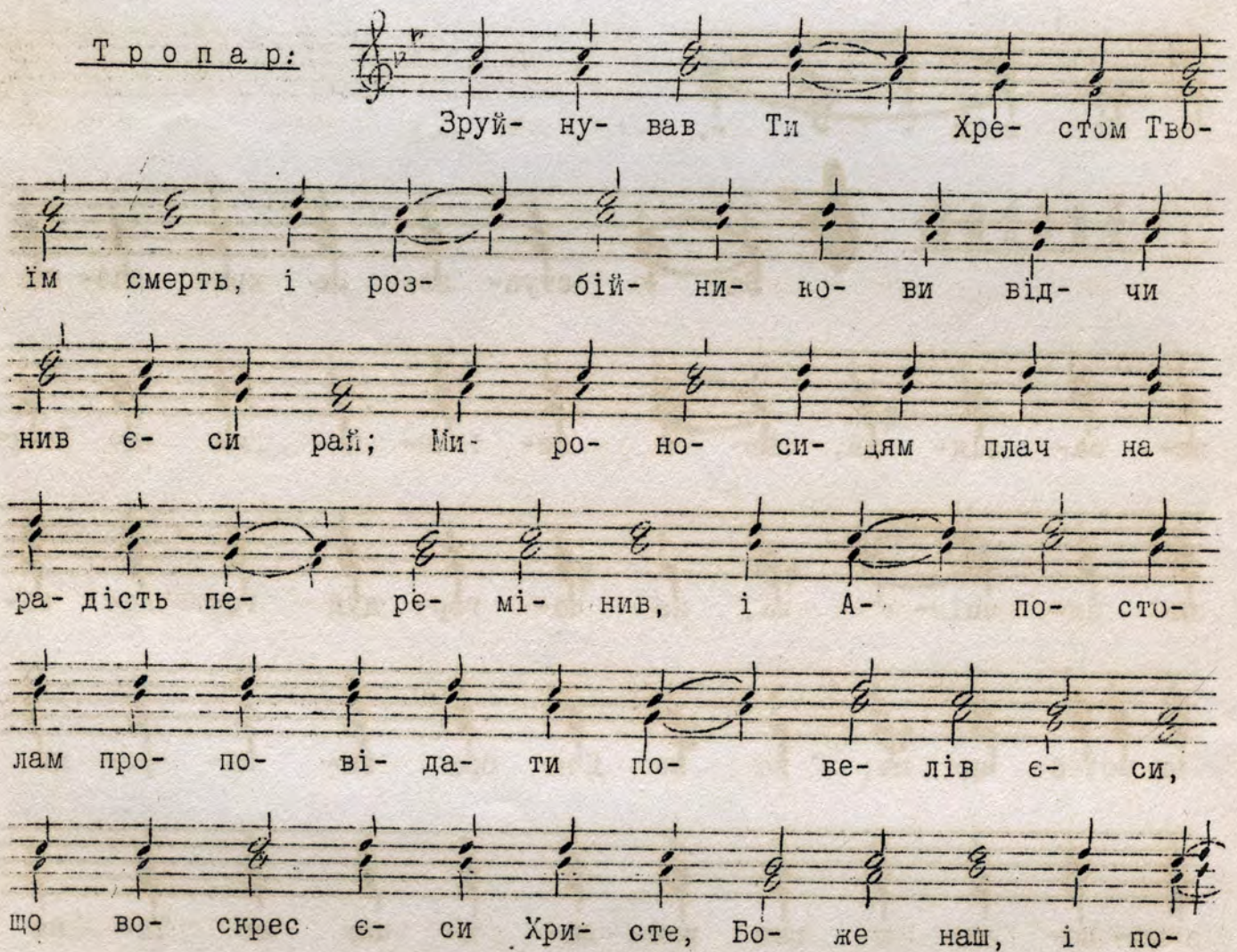
Б о г о р о-
д и ч н и й:

За- ступ- ни- це хри- сті- ян
не- за- від- на, Мо- ли- твен- ни- це до Твор-
ця не- змін- на, не по- гор- дуй го- ло- са-
ми молеб- ни- ми, но як До- бра ви- пе- ре- ди
з по- мо- че- ю нас взи- ва- ю- чих до Те- бе



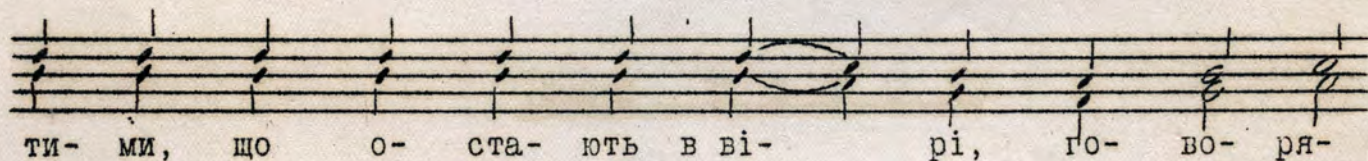
Г О Л О С 7-МИЙ.

Т р о п а р:

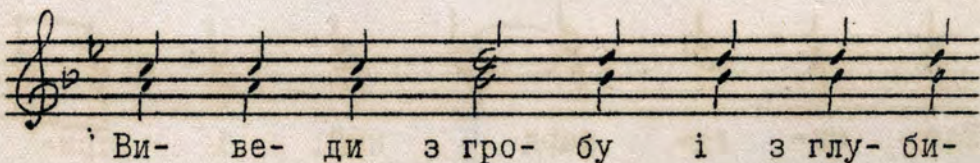


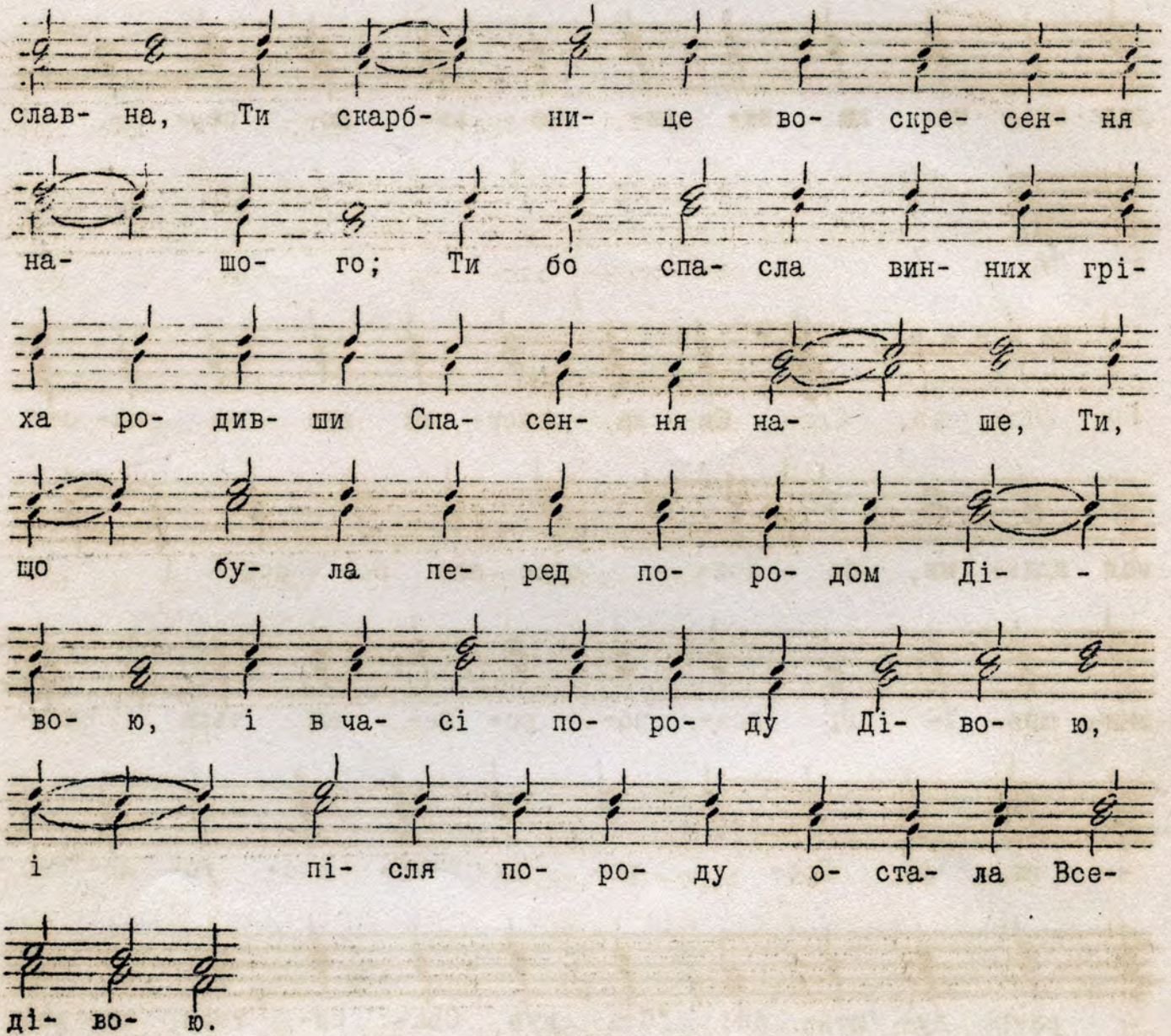


Ко н л а к:



Б о г о р о -
д и ч н и й:





слав- на, Ти скарб- ни- це во- скре- сен- ня
 на- шо- го; Ти бо спа- сла вин- них грі-
 ха ро- див- ши Спа- сен- ня на- ше, Ти,
 що бу- ла пе- ред по- ро- дом Ді- -
 во- ю, і в ча- сі по- ро- ду Ді- во- ю,
 і пі- сля по- ро- ду о- ста- ла Все-
 ді- во- ю.

Г О Л О С 8-мий.

Т р о п а р:



З ви- со- ти зій- шов є- си
 Все- ми- ло- серд- ний, і при- няв є- си
 по- гре- бен- ня три- днев- не, щоб о-



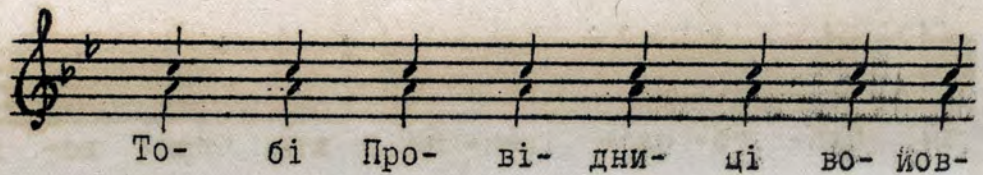
сво- бо- ди- ти від стра- дань *вези* нас; Жит-
тя і во- скре- сен- ня на- ше,
Го- спо- ди, Сла- ва То- бі!

К о н д а к:



Во- скрес- ши із гро- бу по-
дви- гнув є- си у- - - мер- - - ших, і
А- да- ма во- скре- сив є- си;
і Е- ва ве- се- лить- ся Тво- їм во- скре-
сен- - - ням, і всі кін- ці сві- та
ра- ду- ють- ся Тво- їм во- скре- сен- ням з мер- -
- твих, Пре- ми- ло- серд- ний.

Б о г о р о-
д и ч н и й:



То- бі Про- ві- дни- ці во- йов-

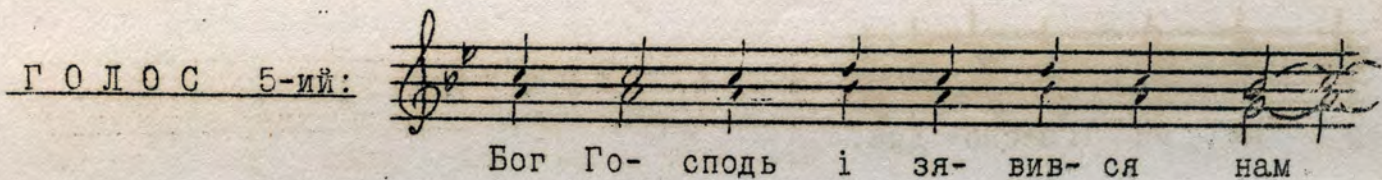
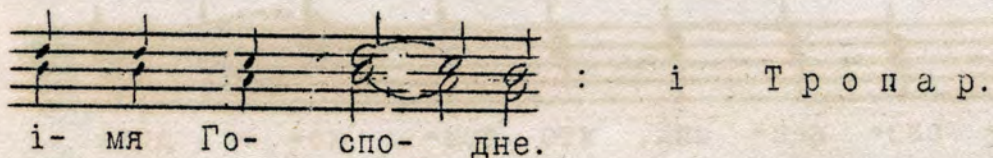
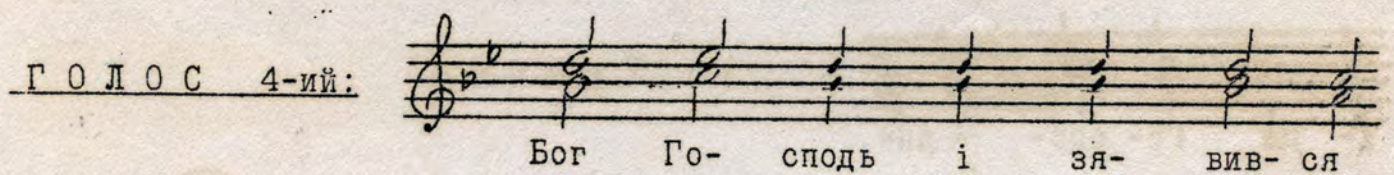
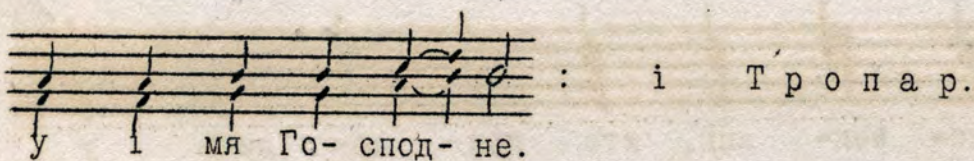
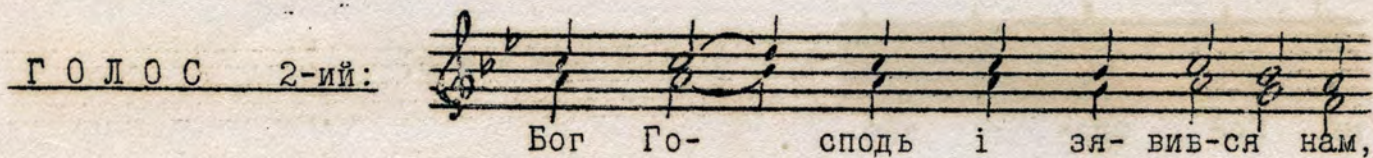
ни- чій ми ра- би Тво- ї пі- сню пе- ре- мо-
ги спі- ва- є- мо, вра- то- ва- ні
з бі- ди пі- сні вдяч- ні при- но- си- мо Бо-
го- ро- ди- це. А Ти, що ма- єш си- лу не- пе-
ре- мож- ну, від у- ся- них бід ви- зво- ляр
нас, щоб ми ви- го- ло- шу- ва- ли То- бі
-: "Ра- дуй- ся Не- ві- сто, Не- не- ві-
стна!"

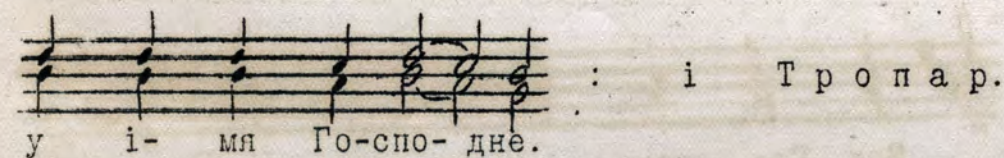
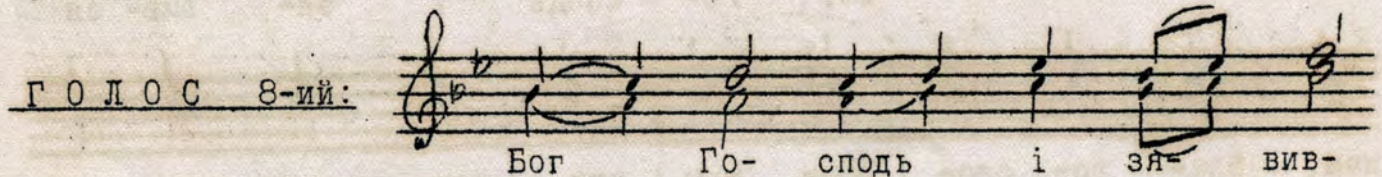
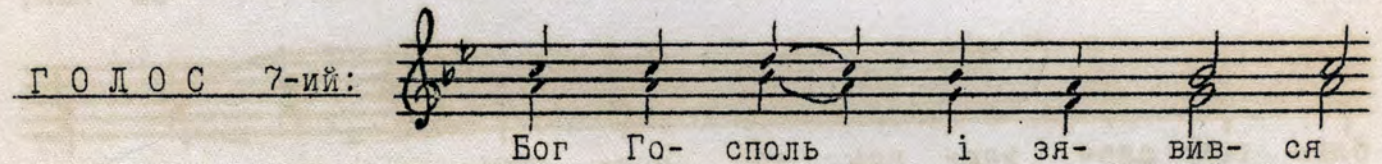
БОГ ГОСПОДЬ І З'ЯВИВСЯ НАМ....

на голос наступаючого Тропаря.

ГОЛОС І-ий:

Бог Го- сподь і зя- вив- ся
нам, бла- го- сло- вен- ний, хто при- хо- дить у і- мя





"С Л А В А..., І Н И Н І..."

на голог наступаючого Кондака, згл. Тропаря, І, 2, 5 і 7.

Для приміру:
ГОЛОС І.

Сла - ва От- цю і Си-
ну і Свя- то- му Ду - ху;
(або Слава і нині
разом:) І ни- ні і повсяк-
час і на ві- ки віч- ні. А- мінь.

"С л а в а..., і н и н і..."

на голог наступаючого Кондака 3, 4, 6, і 8.

Для приміру:
ГОЛОС 3.

Сла - ва От- цю і Си-
ну і Свя- то - - - му Ду- ху. і Кондак.
(або Слава і нині /Перед Тропарем на
разом:) І ни- ні і по- всяк- час голос того Тропаря./
і на ві- ки віч- - - ні. А- мінь. і Богородичний.

"С Л А В А..."
перед Тропарем
3, 4, 6 і 8.

Примір: ГОЛОС 3.

Сла- ва От- цю і Си- ну і



ПРОКИМЕНИ НА ВЕЧІРНІЙ ВІДПРАВІ.

Воскресний
в Суботу вечір:



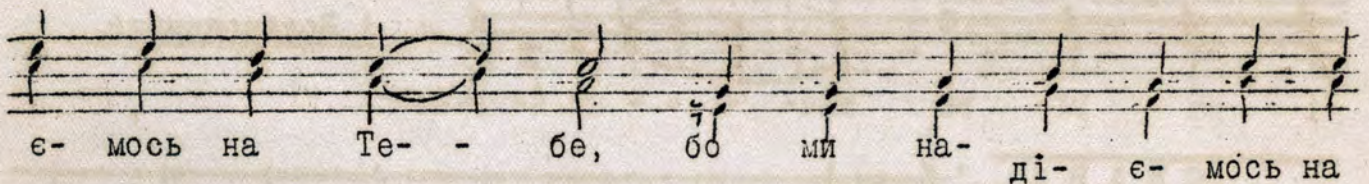
Взорець Прокимена
в будні дні:



НЕДІЛЬНІ ЛІТУРГІЧНІ ПРОКИМЕНИ.

/Після їх голосів співаємо і Прокимени недільної Ранньої Відправи/.

Прокимен
І.



Прокимен
2.



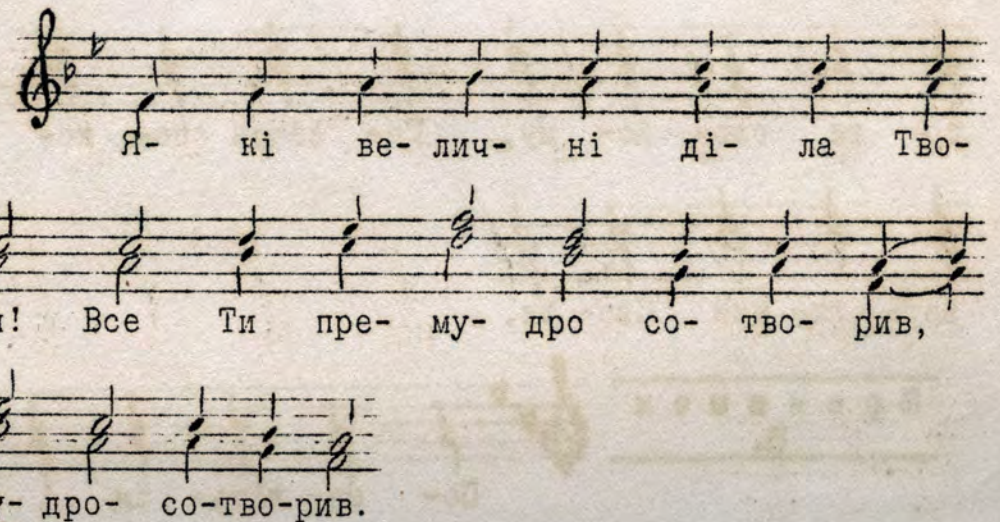
Господь емо-я сила і мо-
-я пі-сня, бо він став мо-їм Спа-
-сен-ням, бо він став мо-їм Спа-
сен-ням.

Прокимен
3.



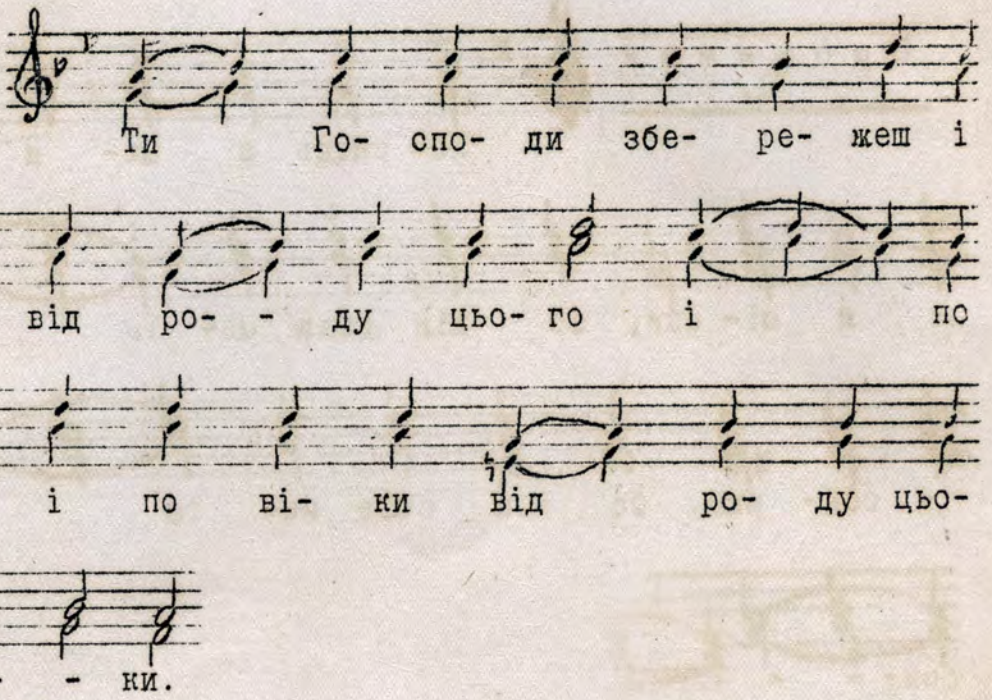
Співай-те Богу на-шому,
співай-те, співай-те, Ца-ре-ви на-
-шому співай-те, Ца-ре-ви на-
шому співай-те.

Прокимен
4.



Які велич-ні ді-ла Тво-
ї, Господи! Все Ти пре-му-дро со-тво-рив,
все Ти пре-му-дро со-тво-рив.

Прокимен
5.



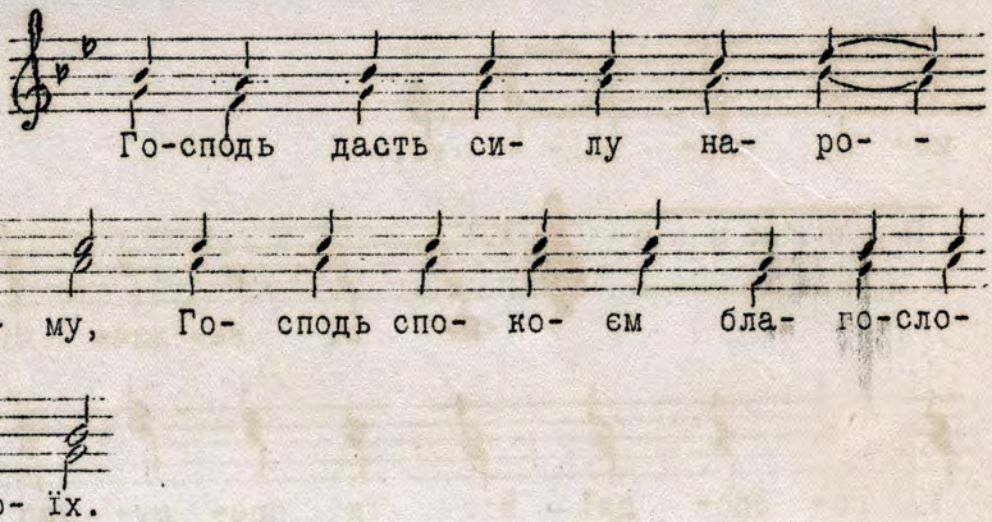
Ти Го- спо- ди збе- ре- жеш і
за- хи- стиш нас від ро- - ду цьо- го і по
ві- - - ки, і по ві- ки від ро- ду цьо-
го і по ві- - ки.

Прокимен
6.



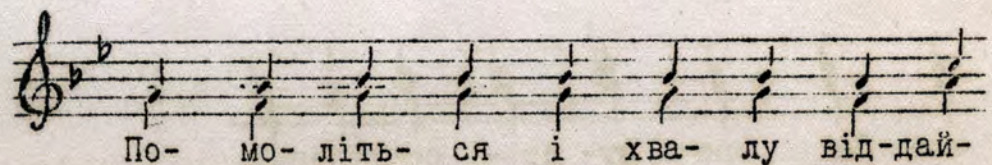
Спа- си Го- спо- ди лю- дей Тво-
їх і бла- го- сло- ви вла- сність Тво- - - - ю,
і бла- го- сло- ви- - - - вла- сність Тво- - ю.

Прокимен
7.



Го-сподь дасть си- лу на- ро- -
до- ви сво- йо- му, Го- сподь спо- ко- ем бла- го- сло-
вить лю- дей Сво- їх.

Прокимен
8.



По- мо- лить- ся і хва- лу від-дай-

те Го- спо- де- ви Бо- гу на- - - шо- му,

Бо- гу на- - - шо- му, і хва- лу від- дай-

- те Го- спо- де- ви, Бо- - гу на- шо- му.

The musical score consists of three staves. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff contains the lyrics 'те Го- спо- де- ви Бо- гу на- - - шо- му,' with a long note on 'на-' spanning two measures. The second staff contains 'Бо- гу на- - - шо- му, і хва- лу від- дай-' with a long note on 'на-' spanning two measures. The third staff contains '- те Го- спо- де- ви, Бо- - гу на- шо- му.' with a long note on 'на-' spanning two measures. The lyrics are in Ukrainian and appear to be a hymn or prayer.

